

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

诗 经

王秀梅 译注

【下】

雅 颂



中华书局

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

◎王秀梅 译注

诗经 下
雅 颂



下册

雅

小雅	323
鹿鸣	323
四牡	326
皇皇者华	328
常棣	331
伐木	335
天保	338
采芣	342
出车	347
杖杜	352
鱼丽	354
南陔	357
白华	357
华黍	357
南有嘉鱼	357
南山有臺	359
由庚	362
崇丘	362
由仪	362

蓼萧	362
湛露	365
彤弓	367
菁菁者莪	369
六月	371
采芑	376
车攻	381
吉日	386
鸿雁	389
庭燎	391
沔水	393
鹤鸣	395
祈父	398
白驹	399
黄鸟	402
我行其野	404
斯干	406
无羊	412
节南山	415
正月	421

十月之交	430
雨无正	437
小旻	443
小宛	447
小弁	451
巧言	457
何人斯	462
巷伯	467
谷风	470
蓼莪	472
大东	476
四月	483
北山	487
无将大车	490
小明	492
鼓钟	496
楚茨	498
信南山	505
甫田	509

瞻彼洛矣	517
裳裳者华	519
桑扈	521
鸳鸯	524
芡苢	526
车鞅	529
青蝇	532
宾之初筵	534
鱼藻	541
采芣	542
角弓	546
苑柳	550
都人士	552
采芣	555
黍苗	558
隰桑	560
白华	562
绵蛮	566
瓠叶	568
渐渐之石	570

苍之华	572
何草不黄	574
大雅	576
文王	576
大明	581
绵	587
棫朴	592
旱麓	595
思齐	598
皇矣	601
灵台	612
下武	615
文王有声	618
生民	623
行苇	630
既醉	634
鳧鷖	637
假乐	640
公刘	643
洞酌	649

卷阿	650
民劳	656
板	660
荡	667
抑	673
桑柔	682
云汉	694
嵩高	701
烝民	707
韩奕	713
江汉	720
常武	725
瞻卬	730
召旻	737

颂

周颂	742
清庙	742
维天之命	744
维清	745
烈文	746

天作	747
昊天有成命	748
我将	749
时迈	751
执竞	752
思文	754
臣工	755
噫嘻	757
振鹭	758
丰年	759
有瞽	760
潜	762
雍	763
载见	765
有客	767
武	768
闵予小子	770
访落	771
敬之	773
小毖	774

载芟	775
良耜	779
丝衣	781
酌	782
桓	784
赉	785
般	786
鲁颂	788
駉	788
有駜	791
泮水	794
閟宫	800
商颂	812
那	812
烈祖	814
玄鸟	816
长发	819
殷武	825

雅

“雅”是产生于周朝王畿一带的乐调。朱熹《诗集传》说：“雅者，正也，正乐之歌也。其篇本有大小之殊，而先儒说又各有正变之别。以今考之，正小雅，燕飨之乐也。正大雅，会朝之乐、受釐陈戒之辞也。”根据朱说，“雅”有大小之分，大约与表演场合及官方、民间规模的不同有关，燕飨时奏小雅，朝会时奏大雅。惠周惕《诗说》则认为：“大小二雅，当以音乐别之，不以政之大小论也，如吕有大小吕。”可为一说。

小雅

《小雅》共七十四篇，大多产生于西周后期及东周初年。作者有上层贵族，也有下层平民。诗的内容广泛而丰富，多方面描写了当时的社会生活，暴露和抨击了当时社会政治的腐败与黑暗，还有一些农事、祭祀、宴饮赠答及感时述怀之作。

鹿鸣

【题解】

这是周王宴会群臣宾客的一首乐歌。《毛诗序》说：“《鹿鸣》，燕群臣嘉宾也。既饮食之，又实币帛筐篚以将其厚意，然后忠臣嘉宾得尽其心矣。”较切合诗意。诗以鹿鸣起兴。鹿是一种温驯的动物，它见到食

物会呼唤同伴，以此兴起君有美酒佳肴召群臣嘉宾欢会宴饮。宴会上鼓瑟吹笙欢迎客人，为客人送上礼物，国君谦逊地向客人垂询治国兴邦的大道理，表示礼贤下士。又赞美客人明道理、善治民，是君子学习的楷模，向他们敬酒。最后宾主尽欢，宴会在君臣融洽的气氛中结束。后来《鹿鸣》也成为贵族宴会或举行乡饮酒礼、燕礼等宴会的乐歌。曹操曾把此诗的前四句直接引用在他的《短歌行》中，以表达求贤若渴的心情。及至唐、宋，科举考试后举行的宴会上，也歌唱《鹿鸣》之章，称为“鹿鸣宴”，可见此诗影响之深远。

呦呦鹿鸣^①，
食野之苹。
我有嘉宾，
鼓瑟吹笙。
吹笙鼓簧，
承筐是将^②。
人之好我，
示我周行^③。

鹿儿呦呦不停叫，
呼唤同伴吃芳草。
我有嘉宾满客厅，
为他鼓瑟又吹笙。
为他吹笙又鼓簧，
捧上礼物满竹筐。
各位宾朋都爱我，
讲明道理指方向。

【注释】

①呦呦(yōu)：鹿鸣叫的声音。

②承：双手捧着。将：送。

③示：告诉。周行：大路。此处指处事应遵循的正确道理。

呦呦鹿鸣，
食野之蒿。

鹿儿呦呦不停叫，
呼唤同伴吃蒿草。

我有嘉宾，
德音孔昭^①。
视民不怵^②，
君子是则是效^③。
我有旨酒^④，
嘉宾式燕以敖^⑤。

我有嘉宾满客厅，
谈吐高雅道理明。
示人宽厚不轻薄，
君子学习好楷模。
我有美酒献宾朋，
嘉宾畅饮乐盈盈。

【注释】

①德音：符合道理的话。孔：很。昭：明。

②视：同“示”。不怵(tiào)：不轻薄。

③则：法则，榜样。效：仿效。

④旨酒：甜美的酒。

⑤燕：安。敖：舒畅快乐。

呦呦鹿鸣，
食野之芩。
我有嘉宾，
鼓瑟鼓琴。
鼓瑟鼓琴，
和乐且湛^①。
我有旨酒，
以燕乐嘉宾之心。

鹿儿呦呦叫不停，
呼唤同伴吃野芩。
我有嘉宾满客厅，
为他鼓瑟又弹琴。
琴瑟合奏声优美，
人人沉浸欢乐中。
我有美酒献宾朋，
快乐永驻客心中。

【注释】

①湛(dān)：“媻”的借字，非常快乐。

四牡

【题解】

这是一位周朝臣子，因王事出使在外，长期奔波，不能归家，而写了这首思家的诗。此诗交互使用赋和兴两种手法，叙其事，抒其情，写诗人的所见所想：马车的高速奔驰、王事的没完没了、道路的曲折遥远、对家乡和父母的思念，表达了奔波在外的辛劳和不能在父母身边奉养的遗憾。以鸟的自由飞翔，降落灌木丛中歇脚，联想到自己服役的劳苦和宿无定所，还不如鸟儿自由自在。读了此诗，宛如看到了这位官员风尘仆仆在途中奔走的画面，重现了那个时代官员生活的一个情景。《毛诗序》说：“《四牡》，劳使臣之来也。有功而见知，则说（悦）矣。”说这是君主慰劳出使臣子的诗，与诗意不符。诗中明言“是用作歌”，表明诗的作者是使臣自己，而不是君主。方玉润说此诗的主旨是“勤王事也”，也不全面。

四牡骍骍^①，
周道倭迟^②。
岂不怀归^③？
王事靡盬^④，
我心伤悲。

四马驾车奔跑忙，
大道曲折向远方。
难道我不思家乡？
国家公事办不完，
让我心中多悲伤。

【注释】

①四牡：指驾车的四匹雄马。骍骍（fēi）：奔跑不停貌。

②周道：大道。倭迟：即“逶迤”，道路迂回长远。

③怀归：思归。

④靡盬（gǔ）：没有止息，没完没了。

四牡骝骝，
咍咍骆马^①。
岂不怀归？
王事靡盬，
不遑启处^②。

四马驾车把路赶，
黑鬃白马气喘喘。
难道我不思家乡？
国家公事办不完，
哪有片刻能休闲。

【注释】

①咍咍(tān):马疲惫喘息貌。骆马:白马黑鬃。

②不遑:无暇。启处:安居休息。

翩翩者雏^①，
载飞载下^②，
集于苞栩^③。
王事靡盬，
不遑将父^④。

鸚鵡翩翩在飞翔，
飞上飞下多欢畅，
落在丛生柞树上。
国家公事办不完，
没有空闲把父养。

【注释】

①翩翩:飞行貌。雏(zhū):鸚鵡。或以为祝鳩。或以为鸽子。

②载飞载下:上下飞翔。载,语助词。

③集:落。苞栩:丛生的柞木。

④将:养。

翩翩者雏，
载飞载止，
集于苞杞^①。

斑鳩翩翩空中翔，
飞飞停停嘻戏忙，
落在丛生杞树上。

王事靡盬，
不遑将母。

国家公事没个完，
没有空闲将母养。

【注释】

①杞：灌木，又名枸杞。

驾彼四骆，
载骤駉駉^①。
岂不怀归？
是用作歌^②，
将母来谗^③。

四马驾车马儿壮，
奔驰不停赶路忙。
难道我不思家乡？
编了这首歌儿唱，
以此怀念我亲娘。

【注释】

①骤：疾驰貌。駉駉(qīn)：马奔驰貌。

②是用：是以，所以。

③谗(shěn)：思念，怀念。

皇皇者华

【题解】

这是一首使臣出去查访民间情况，自述其尽心尽职，努力工作，不辞劳苦的诗。这位使臣在外奔忙，访问咨询各种情况，周密思虑，尽心尽职，充满自信乐观的情绪，由此可见周朝盛世气象。《毛诗序》说：“《皇皇者华》，君遣使臣也。送之以礼乐，言远而有光华也。”《郑笺》：“言臣出使能扬君之美，延其誉于四方，则为不辱命也。”此着眼点在扬

君之美，延誉四方，与诗意不全相符。方玉润《诗经原始》说：“此遣使臣之诗。”“夫天下至大，朝廷至远，民间疾苦，何由周知？惟赖使者悉心访查以告天子。故膺此选者，凡修废举坠之在所当议，边防水利之在所当筹，兴利除害之在所当酌，遗逸耆旧之在所当询者，莫不殷殷致意。上之德欲其宣，下之情欲其达，故不可以不重也。诗曰‘咨諏’，又曰‘咨谋’，曰‘咨度’、曰‘咨询’者，意固各有所在，非徒叶韵而已。”对诗的解释比较全面。

皇皇者华^①，
于彼原隰^②。
骉骉征夫^③，
每怀靡及^④。

花儿开的多鲜艳，
高原洼地都开遍。
率领人马去出差，
担心办事不圆满。

【注释】

①皇皇：鲜明貌。华：花。

②原：高的平原。隰(xí)：低湿之地。

③骉骉(shēn)：众多貌。

④每：经常。怀：顾虑，担心。靡及：不及，不到。

我马维驹^①，
六轡如濡^②。
载驰载驱，
周爰咨諏^③。

我的马儿真雄骏，
六条缰绳多柔韧。
扬鞭策马快快跑，
广泛访问多咨询。

【注释】

①驹：《释文》：“驹，本亦作骄。”马高六尺为骄。